

1. Предисловие

Благодарим Вас за покупку новой холодильной витрины Компании Frigoglass. Перед началом пользования холодильной витриной, внимательно изучите инструкции. Правильное содержание холодильной витрины Компании Frigoglass поможет Вам повысить объем продаж и, следовательно, увеличить прибыль Вашей компании.

Производитель:

ООО ФРИГОГЛАСС ЕВРАЗИЯ,

Адрес:

Новосильское шоссе 20А,

Г. Орел 302031, РОССИЯ

С дополнительной информацией и технической документацией вы можете ознакомиться на сайте <http://frigoglass.ru>

2. Техническое описание

2.1 Общая информация

Холодильная витрина должна быть подключена к заземленной одиночной розетке, включенной через предохранитель (автомат) тока от 10 до 16 А. Розетка должна быть легкодоступна для установки и ремонта. Контролирующие органы могут предъявлять дополнительные требования касательно подсветки, сигнализации и других условий работы установки.

2.2 Климатический класс

Согласно спецификациям климатических требований все модели, описываемые в данном документе, соответствуют классу «4» (согласно стандарту ISO 23953-2), то есть температура окружающего воздуха составляет 30°C и влажность 55%, кроме PLUS-600 [R290] C, соответствующего классу «3» (согласно стандарту ISO 23953-2), то есть температура окружающего воздуха составляет 25°C и влажность 60%. Климатический класс «2» (согласно стандарту ISO 22044), то есть температура окружающего воздуха составляет 32°C и влажность 65%.

2.3 Технические спецификации

Номинальное напряжение	220 - 240 Вольт, 50 Гц
Размораживание	Автоматическое
Термостат	2,0°C ~ 10,0°C
Уровень шума	Не более 69 дБА

2.4 Размеры

Модель	Ширина (мм)	Глубина ¹ (мм)	Высота ² (мм)	Объем (л.)	Вес нетто (кг)
Super-5 [R600a], Super-5 [R600a] B	500	608	870	145	45
Super-8 FFD [R290]	660	693	2126	608	109
Super-9 [R290]	738	750	2144	795	115
Super-16SD [R290]	1225	822	2130	1306	185
Super-16 FFSD S [R290]	1225	750	2130	1500	194
CMV-375 NC [R290] D	590	620	1915	355	83
CMV-375 [R290] D	590	620	2075	355	83
CMV-750W [R290] CMV-750W [R290] B	800	805	2080	812	140

¹ С ручкой

² С роликами и ножками



Модель	Ширина (мм)	Глубина ¹ (мм)	Высота ² (мм)	Объем (л.)	Вес нетто (кг)
Smart-300 LC [R290]	495	625	1619	258	75
Smart-360 [R290] C	495	613	1997	341	78
Smart-1300 HD LC [R290] Smart-1300 HD [R290] B	1310	740	2139	1282	200
Smart-130 [R600a] C Smart-130 C [R600a] C Smart-130 [R600a] B Smart-130 C [R600a] B	392	453	1744 1884	167	68 70
MAX-450 [R290] B MAX-450 [R290] C	595	676	2012	472	100
MAX-500 [R290] C	595	690	2162	504	106
MAX-700 [R290] C MAX-700 RC [R290] C	696	783	2140	712	125
MAX-900 HD [R290] C	895	770	2012	887	146
MAX-1000 HD [R290] C	964	783	2140	1020	163
MAX-1000 SD [R290] C	964	736	2126	905	161
Plus-500 [R290]	660	724	2016	522	125
Plus-600 [R290] C	660	676	2126	608	105

2.5 Энергопотребление

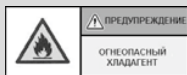
Модель	Энергопотребление ³ , кВт*ч/24 часа
Super-5 [R600a]	1,2
Super-5 [R600a] B	0,52
Super-8 FFD [R290]	2,9
Super-9 [R290]	3,38
Super-16SD [R290]	3,95
Super-16 FFSD S [R290]	4,3
CMV-375 NC [R290] D	2,3
CMV-375 [R290] D	2,3
CMV-750 W [R290]	2,9
CMV-750 W [R290] B	1,74
Smart-300 LC [R290]	2
Smart-360 [R290] C	2,84
Smart-1300 HD LC [R290]	5,7
Smart-1300 HD [R290] B	1,83
Smart-130 [R600a] B	0,6
Smart-130 [R600a] C	1,21
Smart-130 C [R600a] C	1,21
Smart-130 C [R600a] B	0,6
MAX-450 [R290] C	1,69
MAX-450 [R290] B	0,95

³ Показатель потребления энергии указан для стандартной конфигурации холодильной витрины, эксплуатируемой при стандартных условиях. Фактическое энергопотребление может отличаться в зависимости от условий окружающей среды, загрузки продуктами и наличия дополнительных функций и устройств.

Модель	Энергопотребление ³ , кВт*ч/24 часа
MAX-500 [R290] C	1,87
MAX-700 [R290] C	2,08
MAX-700 RC [R290] C	2,57
MAX-900 HD [R290] C	2,17
MAX-1000 HD [R290] C	2,69
MAX-1000 SD [R290] C	2,79
Plus-500 [R290]	4
Plus-600 [R290] C	1,84

2.6 Максимальная нагрузка на экспозиционную полку

Модель	Максимальная нагрузка на экспозиционную полку
Super-5 [R600a], Super-5 [R600a] B	~ 25кг
Super-8 FFD [R290], Plus-600 [R290] C	~ 40кг
Super-9 [R290]	~ 58кг
Super-16SD [R290]	~ 100кг
Super-16 FFSD S [R290]	~ 100кг
CMV-375 NC [R290] D	~ 25кг
CMV-375 [R290] D	~ 25кг
CMV-750 W [R290] CMV-750 W [R290] B	~ 67кг
Smart-300 LC [R290]	~ 24кг
Smart-360 LC [R290] C	~ 24кг
Smart-1300 HD LC [R290] Smart-1300 HD [R290] B	~ 50кг
Smart-130 [R600a] C Smart-130 C [R600a] C Smart-130 [R600a] B Smart-130 C [R600a] B	~ 12кг
MAX-450 [R290] B MAX-450 [R290] C	~ 37кг
MAX-500 [R290]C	~ 37кг
MAX-700 [R290] C MAX-700 RC [R290] C	~ 50кг
MAX-900 HD [R290] C	~ 66кг
MAX-1000 HD [R290] C	~ 72кг
MAX-1000 SD [R290] C	~ 62кг
Plus-500 [R290]	~ 40кг



В работе холодильных витрин используется углеводородный хладагент. Все устройства прошли испытания и отвечают соответствующим стандартам безопасности. В данном руководстве описываются все необходимые действия для безопасного пользования и процедуры по техническому обслуживанию устройства. Перед началом пользования холодильной витриной, внимательно ознакомьтесь с руководством и следуйте всем предупредительным указаниям. В целях снижения вероятности пожара, установка холодильной витрины должна проводиться только квалифицированным работником.

3. Требования безопасности



- Все работы по ремонту и обслуживанию холодильной витрины должны выполняться только квалифицированными работниками сервисной службы.
- Холодильную витрину можно подключать только в одиночные стационарные розетки с заземляющим контактом, смонтированные с учетом всех действующих норм безопасности. Эксплуатация запрещена.
- В данном руководстве описываются все необходимые действия для безопасного пользования и процедуры по техническому обслуживанию устройства. Перед началом пользования холодильной витриной, внимательно ознакомьтесь с руководством и следуйте всем предупредительным указаниям. В целях снижения вероятности пожара установка холодильной витрины должна проводиться только квалифицированным работником.
- При выборе места установки холодильной витрины прочитайте информацию о степени защиты IP на маркировочной табличке внутри витрины. Установка вне помещений допускается только для холодильных витрин, имеющих степень защиты IP24. Для других исполнений установка вне помещений запрещена.

4. Установка и эксплуатация



Несоблюдение данных инструкций может вызвать повышенный расход энергии, привести к неудовлетворительной работе холодильной витрины и аннулированию гарантии.

Не устанавливать холодильную витрину:

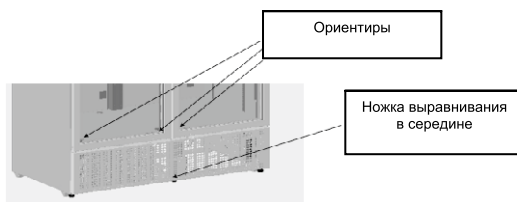
- под воздействием прямых солнечных лучей или около очагов тепла (радиаторы, печи и иное отопительное оборудование)
- вне помещений, где отсутствуют необходимые условия для защиты от дождя, влаги и прочих метеорологических явлений
- в неподходящих климатических условиях
- в экстремальных условиях окружающей среды (т.е. в месте, где присутствует влага с высоким содержанием солей)
- на поверхности с уклоном более 5°

4.1 Инструкции по установке

- i. Если холодильник упакован со всех сторон, после распаковывания осторожно удалите защитные пленки с горизонтальных профилей двери.



- ii. После распаковки проверьте, нет ли на корпусе холодильной витрины повреждений, возникших во время транспортировки. При наличии повреждения, связаться с транспортной компанией.
- iii. Необходимо убедиться, что холодильная витрина установлена на устойчивой поверхности/полу. В основании холодильной витрины спереди имеются регулируемые ножки. Во всех вариантах монтажа необходимо выровнять холодильную витрину с помощью выравнивающих ножек. Убедитесь, что после регулировки холодильная витрина не наклонена вперед и/или вбок. Установите витрину под небольшим наклоном назад. Это позволит улучшить циркуляцию жидкости и продлить срок службы механизма для закрывания двери. С помощью спиртового уровня проверьте, ровно ли установлена витрина. Убедитесь, что холодильная витрина надежно зафиксирована на выравнивающих ножках. Важно, чтобы после установки холодильной витрины и регулировки ее положения можно было вручную поворачивать передние колесики (при их наличии). В основании всех моделей холодильной витрины спереди имеются 2 или 3 (в зависимости от размера) регулируемые ножки. Ножку выравнивания следует отрегулировать так, чтобы нижние края внутреннего корпуса были ровные. Ориентиры указанные ниже должны находиться на одной линии.



Если на холодильной витрине установлены поворотные колесики, для них необходимо использовать упор, когда холодильная витрина находится в конечном положении.



Если во время монтажа нужно поднять устройство, то следует принять необходимые меры предосторожности. Не допускать посторонних людей к холодильной витрине до завершения работ по установке устройства.

- iv. После транспортировки оставить холодильную витрину в вертикальном положении как минимум на 1 час до начала работы. После транспортировки и установки, это необходимо сделать, чтобы масло стекло к компрессору.
- v. Для правильной вентиляции необходимо обеспечить свободное пространство не менее 100 мм сверху, не менее 100 мм сзади и 50 мм по бокам холодильной витрины. Установить ограничители сзади холодильника как указывается на Рисунке (в зависимости от вашей модели **Рис. а**, **Рис. б**, **Рис. в**). Это служит для соблюдения необходимого расстояния и отвода тепла, вырабатываемого холодильником.

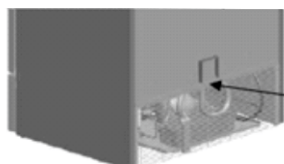


Рис. а

Используйте ограничитель расстояния до стены, там где это необходимо

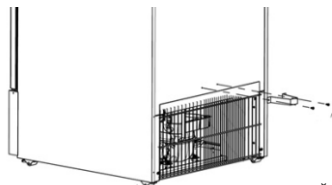


Рис. б

установить задний упор с помощью саморезов

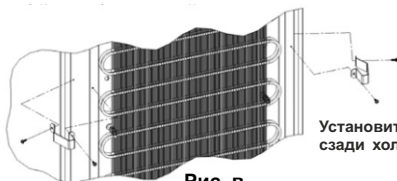
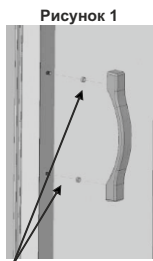


Рис. в

Установить два ограничителя длиной 40 мм сзади холодильника с помощью 4 винтов.

- vi. Запрещается ставить какие-либо предметы на верхнюю часть холодильной витрины.
- vii. Инструкция по установке ручки.

Ручка для безрамной дверцы (**Рисунок 1**) и FV Ручка (**Рисунок 2**): откройте дверь и аккуратно снимите магнитный уплотнитель с дверного профиля в месте крепления ручки, прикрутите ручку соответствующими шлицевыми винтами с внутренней стороны дверцы, установите уплотнитель обратно. Для безрамной дверцы также используются резиновые вставки (см. **Рисунок 1**). Smart ручка (**Рисунок 3**) крепится с внешней стороны двери с помощью установки саморезов в специальные отверстия в алюминиевом профиле. L-ручка (**Рисунок 4**) крепится с боковой стороны двери с помощью установки саморезов в специальные отверстия в алюминиевом профиле.



Установите резиновые вставки

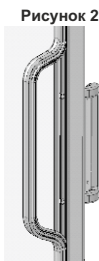


Рисунок 2

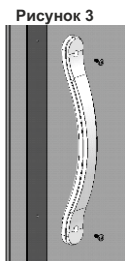


Рисунок 3

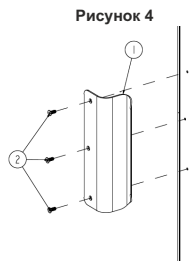
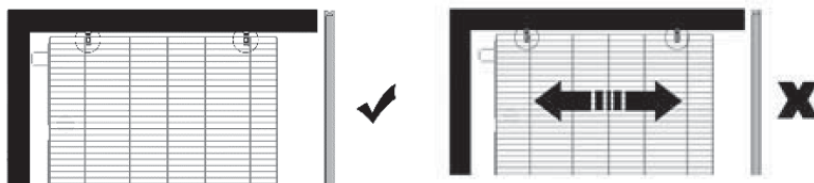


Рисунок 4

4.2 Установка экспозиционной полки (не применяется в устройствах с пластмассовой внутренней облицовкой)

Чтобы установить экспозиционную полку, нужно сначала поднять и открепить полкодержатели и распаковать полки. Установить полкодержатели в нужную позицию и укрепить полку. Удостовериться, что горизонтальные металлические рейки по полкой находятся между передними и задними полкодержателями.



4.3 Подключение к главной сети

Подключить холодильную витрину к сети переменного тока 50 Гц с напряжением 220 - 240 Вольт и предохранителем тока (автоматом) 10 А через заземленную розетку. Не применять удлинительный шнур.



Не подключать холодильную витрину:

- к незаземленной розетке или линии электропитания
- к ненадлежащему напряжению и частоте источника
- к напряжению, не соответствующему требованиям безопасности устройства или действующим правилам по безопасности электрических установок



- Не подключать холодильники к блоку с несколькими розетками и не применять удлинители.
- Если кабель повреждён, следует заменить его, обратившись к специалисту сервисной службы.
- Следует разместить шнур питания так, чтобы предупредить его повреждение и не допустить возможность хождения людей по нему.

4.4 Инструкции по эксплуатации

Термостат находится внутри холодильной витрины. При производстве термостат настроен на среднее значение температуры в +4,1 °С. Если требуется более высокая температура (теплее), повернуть ручку термостата против часовой стрелки. Если требуется температура ниже (холоднее), повернуть ручку термостата по часовой стрелке.



Не использовать электрические устройства в отделениях для хранения продуктов холодильной витрины. Использование таких устройств разрешается только в случае, когда это рекомендуется производителем.



RUS



Не хранить в холодильной витрине неупакованные продукты.



Это устройство не предназначено для пользования детьми, лицами с особыми потребностями или инвалидами за исключением случаев, когда эти лица находятся под надлежащим надзором ответственного лица, следящего за безопасным использованием устройства. Следить за тем, чтобы дети не играли с данным устройством.



Не употреблять механические или другие средства для ускорения процесса размораживания, кроме тех, которые рекомендуются производителем.

Рекомендации для экономии энергии:

Для экономии энергии и лучшей работы холодильной витрины:

- Заполнять холодильную витрину в вечернее время, чтобы к утру напитки охладились.
- Хранить запас продукции в прохладном или темном месте. Таким образом, при заполнении холодильной витрины понадобится меньше времени для охлаждения.
- Вытирать влагу с продуктов перед помещением их в холодильную витрину.
- Не оставлять дверь холодильной витрины открытой на долгое время.
- После 1 года работы, люминесцентная лампа излучает на 30% меньше света. Для большей яркости, вызовите техника по сервису и замените люминесцентные лампы и стартеры. Помните: «Свет стимулирует продажу».

5. Электронные регуляторы

С инструкциями по основным и дополнительным функциям контроллеров можно ознакомиться на следующем веб-сайте: <http://www.frigoglass.com/manuals/>.

6. Система блокирования дверей*

* Дополнительная функция.

Инструкция по использованию системы блокирования дверей

6.1 Холодильные витрины с откидной дверью

Порядок блокирования двери под углом 90 градусов

- Шаг 1. Открыть дверь так, чтобы угол открытия немного превышал 90 градусов
- Шаг 2. Извлечь стопор двери из кронштейна под дверью (как показано на рисунке)
- Шаг 3. Повернуть стопор двери в направлении камеры и вставить его в кронштейн, расположенный на передней решетке (как показано на рисунке)

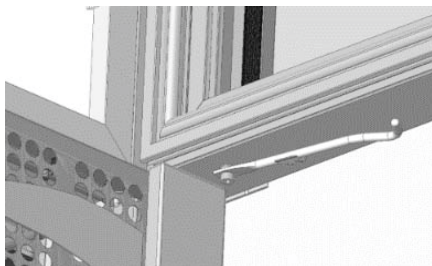
Порядок разблокирования двери

- Шаг 1. Открыть дверь так, чтобы угол открытия немного превышал 90 градусов, и вручную извлечь стопор двери из кронштейна, расположенного на передней решетке
- Шаг 2. Повернуть стопор двери в направлении двери и защелкнуть в кронштейне под дверью (исходное положение)

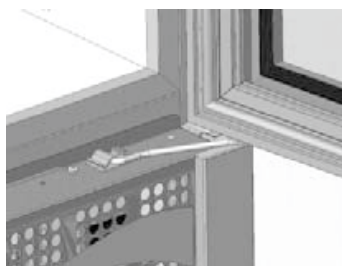


Автоматическое извлечение стопора двери из кронштейна, расположенного на передней решетке, выполняется только в чрезвычайной ситуации.

Шаг 1

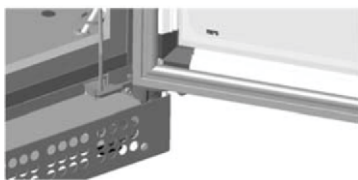


Шаг 2,3



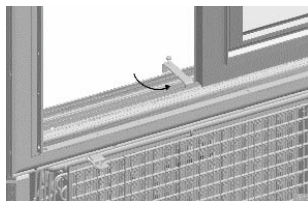
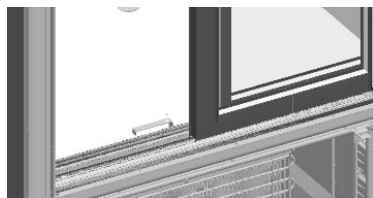
6.2 Безрамочные двери (опционально)

Чтобы заблокировать дверь, просто откройте ее на угол чуть больше 110 градусов.



6.3 Холодильные витрины с раздвижной дверью

- Шаг 1. Открыть левую дверь (для правой двери используется аналогичная процедура).
- Шаг 2. Приподнять и повернуть стопор двери в направлении камеры (как показано на рисунке).
- Шаг 3. Установите стопор двери перпендикулярно направляющим желобам двери (как показано на рисунке). Стопор двери теперь зафиксирован стенками направляющих рельсов и будет препятствовать закрытию двери.
- Шаг 4. Высвободить стопор двери из положения остановки и повернуть его в исходное положение.



7. Запорная система*

* Дополнительная функция.

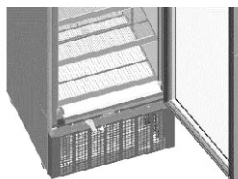
7.1 Инструкция по использованию навесного замка

Шаг 1 Открыть дверь.

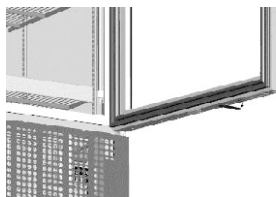
Шаг 2. Повернуть пластину запорной системы, расположенную на решетке (как показано на рисунке).

Шаг 3. Повернуть пластину запорной системы, расположенную на двери (как показано на рисунке).

Шаг 4. Закрыть дверь и продеть навесной замок через отверстия в пластинах, чтобы запереть холодильник.



Шаг 2



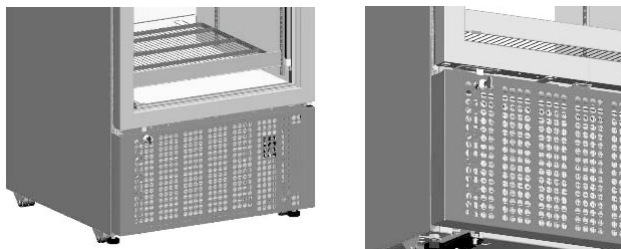
Шаг 3

7.2 Инструкция по использованию встроенного замка

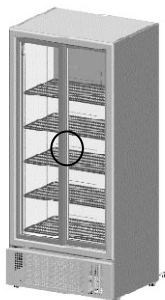
Шаг 1 Закрыть дверь.

Шаг 2. Вставить ключ в замок на решетке спереди и повернуть на 90° (как показано на рисунке).

Шаг 3. Теперь дверь заперта. Ключ вынимается как в запертом, так и незапертом положении.



Для холодильных витрин с раздвижной дверью встроенный замок устанавливают на средней части наружной стороны пластмассового профиля двери.



Холодильные витрины с раздвижной дверью

8. Устройство защитного отключения (УЗО)*

* Дополнительная функция.

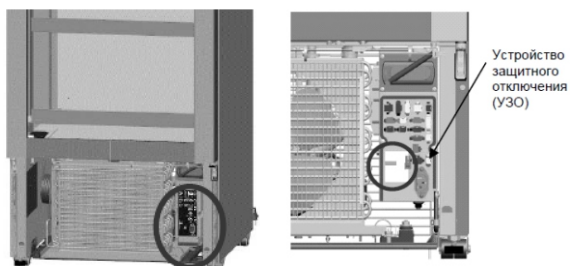
Инструкция по использованию устройства защитного отключения (УЗО)

- Шаг 1. Снимите решетку для доступа к распределительному щитку.
- Шаг 2. Снимите уплотнитель.
- Шаг 3. Получите доступ к устройству защитного отключения (отмечено кругом на соответствующем рисунке ниже).

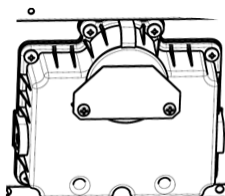
Серия MAX:



Серия SMART:



Остальные модели (УЗО установлено под пластиковой крышкой и находится в отсеке холодильного агрегата).



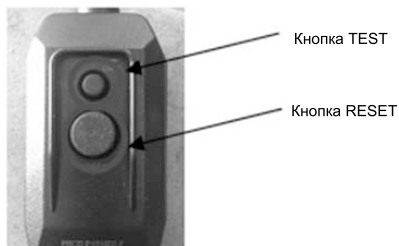
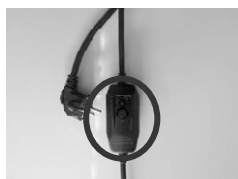
Портативное УЗО встроено в шнур питания аппарата (как показано на рисунке) рядом со штепсельной вилкой.

На портативном УЗО имеется две кнопки. Маленькая кнопка — это «тест», она предназначена для проверки работоспособности портативного УЗО. Большая кнопка — это «сброс», она служит для восстановления рабочего состояния портативного УЗО после срабатывания. При отключении шнура питания необходимо выполнить проверку, чтобы убедиться в надлежащей работе портативного УЗО. Выполните действия, указанные ниже.

Шаг 1 Вставьте вилку в розетку

Шаг 2 Нажмите на маленькую кнопку TEST. Должна подняться большая кнопка RESET

Шаг 3. Нажмите еще раз кнопку RESET. Не пользуйтесь устройством в случае его неисправности!



9. Уход и чистка



ПЕРЕД ТЕМ, КАК ПРИСТУПИТЬ К ЧИСТКЕ (ВНУТРИ ИЛИ СНАРУЖИ), ОТКЛЮЧИТЬ ХОЛОДИЛЬНУЮ ВИТРИНУ ОТ СЕТИ! ПРИ ОТКЛЮЧЕНИИ УБЕДИТЬСЯ, ЧТО ПЕРСОНАЛ ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ РАБОТ МОЖЕТ ВСЕГДА ПРОВЕРИТЬ, ЧТО КАБЕЛЬ ОТСОЕДИНЁН ОТ РОЗЕТКИ.

Важно чистить холодильную витрину дважды в год. Чтобы предотвратить образование плесени, запахов и т.п., сами продукты надо тщательно мыть. Мыть внутренние поверхности холодильной витрины мягкой тканью, смоченной слабым мыльным раствором, а стеклянные поверхности - раствором для очистки окон.



Для чистки холодильной витрины запрещается использовать струю воды из шланга или из аппарата высокого давления.



Не удалять защитные детали (решетки, ограждения, заземления и т.д.)



При чистке холодильной витрины, сохранять её стабильное положение и не наступать и не переступать через неё.



При чистке витрины не использовать острые предметы, огнеопасные и едкие жидкости или аэрозоли.



Если в холодильной камере разбитая бутылка и разлита жидкость внутри или вокруг, то, прежде чем убрать жидкость, следует отключить холодильную витрину от электросети. Не забывайте принимать все необходимые меры для предохранения от ранений осколками разбитого стекла (при чистке, употреблять перчатки).

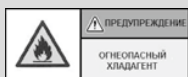


Не повреждать систему циркуляции хладагента.

10. Устранение неполадок



ДОСТУП К СИСТЕМЕ ОХЛАЖДЕНИЯ И ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ КОМПОНЕНТАМ (ПРИ СМЕНЕ ЛАМПЫ ИЛИ РЕМОНТЕ ХОЛОДИЛЬНОГО АГРЕГАТА) РАЗРЕШЕН ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ ПЕРСОНАЛУ СЕРВИСНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ.



В работе холодильных витрин используется углеводородный хладагент. Работы по сервису холодильного механизма и зарядка газа должны проходить в открытом или хорошо проветриваемом помещении. При выполнении работ по техническому обслуживанию, запрещается курить.



- **ПЕРЕД ТЕМ, КАК ПРИСТУПИТЬ К ЧИСТКЕ ИЛИ К РАБОТАМ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ, ОТКЛЮЧИТЬ ХОЛОДИЛЬНУЮ ВИТРИНУ ОТ СЕТИ! ПРИ ОТКЛЮЧЕНИИ УБЕДИТЬСЯ, ЧТО ПЕРСОНАЛ, ВЫПОЛНЯЮЩИЙ РАБОТУ, МОЖЕТ ВСЕГДА ПРОВЕРИТЬ, ЧТО КАБЕЛЬ ОТСОЕДИНЁН ОТ РОЗЕТКИ.**
- После выполнения работ по обслуживанию и до установки крышек и др. ограждений, удостовериться, что заземляющие устройства находятся на месте. Использовать только оригинальные крепежные детали и крышки.
- Если будет необходимо заменить какие-либо электрические компоненты, используйте только те, которые указаны в списке запасных частей и предоставлены службой сервиса компании Frigoglass.
- Стеклопанельная дверь холодильной витрины должна быть закрыта при выполнении работ по обслуживанию холодильного агрегата. Устройство может потерять устойчивость при снятии компрессора. Если необходимо сменить компрессор, следует обеспечить достаточную опору холодильной витрине.
- После окончания работ по техническому обслуживанию, убедитесь, что устройство крепления сетевого шнура установлено правильно.



Запрещено использовать холодильный механизм и выключатели света с целью отключения холодильной камеры от сети для ее обслуживания. Холодильную витрину необходимо отключать от сети в соответствии с инструкциями по обслуживанию.

В случае неудовлетворительной работы или остановки работы холодильной витрины перед вызовом технической помощи проверить следующие моменты:

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЕ
Холодильная витрина не работает.	Не подключен эл. шнур.	Подключить шнур.
	Не поступает электричество.	Проверить подачу тока.
Холодильник вырабатывает недостаточно холода. Продукты теплые.	Настройка термостата не верна.	Повернуть ручку термостата по часовой стрелке.
	Холодильная витрина заполнена теплой продукцией. Требуется 8-16 часов для охлаждения.	Загружать холодильную витрину перед закрытием магазина.
	Холодильная витрина заполнена таким образом, что блокируется циркуляция воздуха внутри.	Заполнять холодильную витрину согласно стандартам предложенным производителем.
	Дверь не достаточно плотно закрыта.	Проверить закрывание двери, отремонтировать при необходимости (эта работа должна проводиться специалистом сервисной службы).
	Утечка в холодильной системе.	Отремонтировать холодильную систему (эта работа должна проводиться специалистом сервисной службы).
Холодильная витрина иногда шумит.	Для данной холодильной витрины необходимо наличие мощного механизма и, следовательно, невозможно избежать определённого шума.	Холодильные витрины - это устройства динамического типа, согласно спецификациям, предлагаемым компанией.
	Интенсивный металлический шум.	Вызвать техника по сервису.
	Наклонный или неровный пол.	Правильно выровнять холодильную витрину, отрегулировав ножки. Проверить выравнивание при помощи уровня.
На пол вытекает вода.	Засорено отверстие для слива воды (конденсата от испарителя).	Почистить отверстие для слива воды.
	Утечка в поддоне для сбора конденсата.	Вызвать техника сервисной службы.
Не работает освещение.	Люминесцентная лампа или балласт неисправны.	Вызвать техника сервисной службы.



RUS

Если после всех вышеперечисленных проверок, проблема с холодильной витриной не решена, нужно вызвать техника сервисной службы, передав ему следующую информацию:

- Тип холодильной витрины
- Серийный номер холодильной витрины
- Краткое описание проблемы / наблюдения

11. Первая помощь

В случае травмирования рекомендуется:

НЕСЧАСТНЫЙ СЛУЧАЙ НЕМЕДЛЕННЫЕ ДЕЙСТВИЯ

Вдыхание хладагента	Вдыхать свежий, чистый воздух. Если раздражение не пройдет, вызвать врача.
Попадание хладагента в глаза	Хорошо промывать глаза обильным количеством воды минимум 15 мин и вызвать врача.
Попадание хладагента на кожу	Немедленно промыть водой.

12. Утилизация устройства

Для полной информации по утилизации данного оборудования обратитесь к соответствующей местной службе, к службе по утилизации/переработке мусора или к производителю через местного агента. Обеспечив правильные условия при утилизации данного оборудования, Вы сможете предотвратить негативные последствия для здоровья людей и для окружающей среды. Неправильная утилизация может привести к негативным последствиям для здоровья людей и для окружающей среды.

Перечень критических состояний, при достижении которых холодильная витрина должна быть выведена из эксплуатации и подвергнута либо капитальному ремонту, либо утилизации:

- Сквозная коррозия деталей наружного или внутреннего корпуса.
- Разрушение изоляции электрических проводов или электрических компонентов.
- Разрушение компонентов холодильной системы.
- Разрушение дверей.

13. Информация по утилизации

1. В целях защиты окружающей среды и в соответствии с директивами Европейского союза (ЕС) об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE)⁴, для сохранения и защиты окружающей среды, здоровья населения, разумного и рационального использования и утилизации природных ресурсов, мы просим Вас, как конечного пользователя, о следующем:

⁴ Для справки

Директива об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE) Европейского Союза (ЕС), № 2002/96/ЕС

- Если холодильная витрина выйдет из строя, и если Вы обнаружите, где именно находится неисправность, прежде чем ликвидировать данное устройство, выясните, может ли эта неисправность быть устранена. Просим Вас связаться с местным представительством соответствующей сервисной компании, чтобы осведомиться о возможности восстановления работы устройства.
- Если срок жизни (EOL) устройства истёк, другими словами, если оно не может быть отремонтировано, не следует выбрасывать его вместе с другими неотсортированными бытовыми отходами. Вместо этого свяжитесь с соответствующей местной компанией по утилизации или представителем компании Frigoglass для того, чтобы устройство забрали для переработки и утилизации.

Примечание: Выбрасывание электронных и электрических устройств на мусорную свалку или их сжигание приносит вред окружающей среде. Если устаревшие материалы не перерабатываются, то для создания новых продуктов приходится перерабатывать новое сырьё. Это приводит к потере ресурсов, энергии, к транспортным расходам, что в конечном итоге, приносит большой вред окружающей среде.

Другая проблема заключается в том, что такого рода аппараты могут содержать такие газы как гидрофтороуглероды (HFCs), используемые как хладагенты. Эти газы при выбросе в атмосферу создают «парниковый эффект» и приводят к изменению климата.

Люминесцентные лампы устройства могут содержать потенциально опасные вещества, такие как тяжелые металлы, а именно: ртуть, кадмий и свинец. Проникая в организм, эти вещества могут нанести вред печени, почкам и мозгу. Ртуть также является нейротоксином и скапливается в пищеварительной системе.

- Для облегчения процесса переработки утилизации устройства не разбирайте и не ломайте его на части до сдачи. Удаляя какую-либо часть устройства, Вы можете ухудшить степень его утилизации.
2. Знак, указанный ниже в Схеме 1, также, имеется на товарной этикетке внутри устройства. Он обозначает необходимость специальной утилизации в соответствии с директивой Европейского Союза (ЕС) об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE).



Схема 1 - Перечеркнутый мусорный ящик на колёсиках

Примечание: На Вас как на конечном пользователе лежит ответственность за утилизацию устройства, которое не должно быть выброшено в неотсортированные бытовые отходы. Оно должно быть сдано компании по утилизации. Просим Вас связаться с местным представительством соответствующей компании по утилизации или с компанией Frigoglass, чтобы осведомиться о правилах сдачи отслужившего оборудования.

3. В завершение отмечаем, что необходимо соблюдать все законы, касающиеся утилизации действующие в Вашей стране.



RUS

14. Гарантийные условия

Холодильное устройство обеспечивается гарантией, предоставляемо й при покупке.

Срок службы холодильной витрины при соблюдении условий эксплуатации составляет 12 лет.⁵

Срок хранения изделия в оригинальной упаковке при условии защиты от прямых солнечных лучей и атмосферных осадков – 18 месяцев.

ТОЛЬКО ДЛЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫХ СПЕЦИАЛИСТОВ **СЕРВИСНОЙ СЛУЖБЫ**

ПРИЛОЖЕНИЕ I ПРАВИЛА ОБРАЩЕНИЯ И ТРАНСПОРТИРОВАНИЯ



При транспортировании холодильной витрины, следует всегда:

- ставить ее в вертикальное положение (если не указывается иное поставщиком)
- следить за тем, чтобы двери были закрыты и стопоры установлены в моделях с раздвижными дверями
- транспортировать витрину в надлежащих автомобилях (например, амортизатор с пневматической камерой и подъемное приспособление) и по хорошей дороге
- транспортировать витрину, закрепленную к поддону, обеспечив необходимую защиту холодильного механизма
- упаковывать и хранить надлежащим образом, обеспечив необходимую защиту холодильного механизма

Температура холодильной витрины при ее транспортировании или хранении не должна быть ниже -20°C или выше $+60^{\circ}\text{C}$

ПРИЛОЖЕНИЕ II ПРАВИЛА ПРОФИЛАКТИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ



- ПЕРЕД ТЕМ, КАК ПРИСТУПИТЬ К ЧИСТКЕ (ВНУТРИ ИЛИ СНАРУЖИ) ИЛИ К РАБОТАМ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ, ОТКЛЮЧИТЬ ХОЛОДИЛЬНУЮ ВИТРИНУ ОТ СЕТИ! ПРИ ОТКЛЮЧЕНИИ УБЕДИТЬСЯ, ЧТО ПЕРСОНАЛ, ВЫПОЛНЯЮЩИЙ РАБОТУ, МОЖЕТ ВСЕГДА ПРОВЕРИТЬ, ЧТО КАБЕЛЬ ОТСОЕДИНЁН ОТ РОЗЕТКИ.

⁵ после последнего производства модели мы будем продолжать поставлять запасные части в течение 10 лет

При профилактическом обслуживании холодильной витрины следует обязательно один или два раза в год проводить следующие операции, используя пылесос:

- Чистка конденсатора
- Чистка пылезадерживающего фильтра (если имеется).

Если холодильная витрина установлена в пыльном месте, что приводит к быстрому накоплению пыли на конденсаторе, следует чистить конденсатор чаще.

Также при профилактическом обслуживании рекомендуется проводить следующие операции:

1. Механическая система:

- Удостовериться, что холодильная витрина установлена правильно и находится в ровном положении.
- Удостовериться, что передняя и задняя решетки установлены и правильно закреплены.
- Проверить систему автоматического закрывания двери.
- Удостовериться, что опора вентилятора и решетка вентилятора установлены и правильно закреплены.
- Проверить дренажную систему, при необходимости очистить её.

2. Электрическая система:

- Проверить состояние шнура питания (при необходимости, заменить).
- Проверить систему освещения.
- Проверить электрические соединения.
- Удостовериться, что крышки распределительной коробки, термостат а или электронного регулятора установлены и правильно закреплены.
- Удостовериться, что запасные части, использованные при сервисе, являются оригинальными и установлены правильно.

3. Система охлаждения:

- Удостовериться, что компрессор работает нормально.
- Проверить стартовое реле, устройство для защиты от перегрузки и пусковой конденсатор компрессора. Поставщик рекомендует смену стартовых реле и устройств для защиты от перегрузки каждые 3-4 года.
- Проверить двигатели вентиляторов конденсатора и испарителя.
- Удостовериться, что термостат или электронный регулятор и его части работают нормально.
- Проверить холодопроизводительность холодильной витрины.
- Проверить охлаждающую систему с помощью соответственного детектора утечки при наличии признаков утечки хладагента.



Не повреждать систему циркуляции хладагента.

ПРИЛОЖЕНИЕ III ПРАВИЛА ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ КОРРОЗИИ В КАМЕРЕ

1. Избегать повреждений, возникающих при неправильной установке и эксплуатации, при неправильном проведении работ по техническому обслуживанию и чистке, а также при неправильном обращении и транспортировке согласно разделам 4, 6 и Приложению I.
2. Не выполнять несанкционированные переделки, перестройки или регулировки камеры.



ПРИЛОЖЕНИЕ IV
ССЫЛКА НА ИНСТРУКЦИЮ ПО ПЕРЕНАВЕСУ ДВЕРИ



Head Office		Address	Switchboard	
GREECE	FRIGOGLOSS S.A.I.C.	15, A. Metaxa Street Kifissia 145 64, Athens	+30 210 6165700	
PRODUCTION FACILITIES		Address	Switchboard	
INDIA	FRIGOGLOSS INDIA PRIVATE LIMITED	Plot no. 26 - A, sector 3 IMT Manesar, Gurgaon 122050, Haryana	+91 124 4320800	
INDONESIA	FRIGOREX INDONESIA P.T	Jababeka Industrial Estate JL.Jababeka VI Block P. No.1, Cikarang, Bekasi 17530	+62 21 8934 463	
NIGERIA	FRIGOGLOSS WEST AFRICA LIMITED	Lagos-Ibadan Expressway, Sanyo bus stop, U.I. Post Office, Ibadan, PMB 78, Oyo State, Nigeria	+234 02 2310 688-9	
ROMANIA	FRIGOGLOSS ROMANIA SRL	DN 59 Timisoara-Moravita KM. 16, 307396 Parta, Timis	+40 256407530	
RUSSIA	FRIGOGLOSS EURASIA LLC	Novosilskoe Shosse 20A, Orel 302011	+7 0862360404	
SOUTH AFRICA	FRIGOGLOSS SOUTH AFRICA (Proprietary) LTD	16 Walton Road, Aeroton, Johannesburg	+27 112483000	
SALES OFFICES		Address	Switchboard	
EUROPE	GERMANY	FRIGOGLOSS GMBH	Memelerstrasse 30 D-42781 Haan	+49 21293730
	GREECE	FRIGOGLOSS SAIC	15 A. Metaxa Street Kifissia 145 64, Athens	+30 210 6165700
	NORWAY	FRIGOGLOSS NORDIC AS	Kampenes Industriomrade Bredmyra 10-12 1740 Borgenhaugen	+47 69111800
	POLAND	FRIGOGLOSS SP.ZO.O.	Ulica Chrzanowska 7, Grodzisk Mazowiecki 05-825, Polska	+48 22 711 46 00
	ROMANIA	FRIGOGLOSS ROMANIA SRL	DN 59 Timisoara Moravita KM. 16, 307396 Parta, Timis	+40 256407530
	RUSSIA	FRIGOGLOSS EURASIA LLC	Kursovoy Pereulok 9, 119034 Moscow	+70 959807780
	TURKEY	FRIGOGLOSS TURKEY	Yenisehir Mah, Barajyolu cad, Sinpas Koru Konutlari, Ladin blok, Kat 6,D25, 34779 Atasehir - Istanbul	+ 90 533 395 63 16
AFRICA	KENYA	FRIGOREX EAST AFRICA LTD	Internal Container Depot Road Off Mombasa Road, Nairobi	+254 20 554761
	NIGERIA	FRIGOGLOSS WEST AFRICA LIMITED	A.G. Leventis Building, Iddo House, Iddo Street 15, Lagos, Nigeria	+234 17 746265
	SOUTH AFRICA	FRIGOGLOSS SOUTH AFRICA (Proprietary) LTD	16 Walton Road, Aeroton, Johannesburg	+27 112483000
ASIA	INDIA	FRIGOGLOSS INDIA PRIVATE LTD	Plot no.26-A, Sector 3, IMT Manesar, Gurgaon 122050 Haryana	+86 2032225818 +91 124 4320800
	INDONESIA	FRIGOREX INDONESIA P.T	Jababeka Industrial Estate Jl. Jababeka VI Block P No.1, Cikarang, Bekasi 17530	+62 218934463

www.frigoglass.com